

Enfermeras de Dana Farber en Methuen de huelga Pg. 4



Dana Farber nurses in Methuen on strike Pg. 16

Lappin Foundation Enhancing Jewish Identity Across Generations - Pg. 12

Lawrence Dedicó una fuente al "Ex Concejal Roger Twomey"



El desvelo de la fuente del Sr. Twomey tuvo lugar en el 40 Winthrop Ave. en Lawrence, donde el Alcalde DePeña, la esposa del Sr. Twomey, Marilyn, su hijo Christopher y su hija Lisa junto con amigos estuvieron encantados de ver este evento, que fue una iniciativa del Alcalde Brian A. DePeña con la aprobación de los miembros del concilio del ayuntamiento.
(Cont. en las páginas 2 y 3)

The reveal of Mr. Twomey's fountain took place at 40 Winthrop Ave, in Lawrence, where Mayor DePeña, Mr. Twomey's wife Marilyn, her son Christopher, and her daughter Lisa along with friends were delighted to see this event, which was an initiative of Mayor Brian A. DePeña with the City Council's approval.
(See pages 2 & 3)

Lawrence Demanda Recuento Del Resultado De Las Elecciones

La Junta de Registradores de Lawrence ya había confirmado los resultados oficiales de las Elecciones Municipales del 19 de septiembre, momento en el que Germinudy Rosario quedó en tercer lugar en la contienda a concejal por el Distrito F con 39 votos.

Después de apelar al Secretario de Estado, le concedieron un recuento y acabó encontrando 23 votos que nunca fueron contados, quedando así con 62 y ganando un segundo lugar en la papeleta.

La gente puede pensar que esto era innecesario porque ella nunca vencerá al Concejal Marc Laplante, pero a menos que la Sra. Rosario no hubiera tomado esta iniciativa, nunca hubiéramos sabido que se podría cometer tal error en un distrito pequeño y con un retorno de votantes tan abdominal.

Será interesante saber a cuántos otros candidatos se les negó la cantidad adecuada



de votos debido al trabajo negligente del Departamento de Elecciones.

Lawrencians Demand Election Results Recount

The Board of Registrars in Lawrence had already confirmed the official results of the September 19th Municipal Elections at which time Germinudy Rosario was left in third place in the District F Council race with 39 votes.

After appealing to the Secretary of State, she was granted a recount and ended up finding 23 votes that were never counted, thus ending up with 62 and winning a second place on the ballot.

People may think that this was unnecessary because she will never beat the incumbent Marc Laplante but unless Ms. Rosario hadn't taken this initiative, we would have never known that such a mistake could be made in a small district and with such an abdominal voter return.

It will be interesting to know how many other candidates were denied the right amount of votes due to the sloppy work of the Elections Department.

Mes de la Herencia Hispana Hispanic Heritage Month 2023 Pg. 6

Asistencia por las inundaciones en Lawrence Floods Assistance in Lawrence Pg. 5

Desde Mi Esquina
Huelga de enfermeras de Dana Farber
Recuento de Elecciones
Página 4

From My Corner
Dana Farber nurses strike
Election recount
Page 16

Honoring Councilor at-Large Roger Twomey Stockton Park, Lawrence, MA



“El talento gana partidos, pero el trabajo en equipo y la inteligencia ganan campeonatos.”

"Talent wins games, but teamwork and intelligence win championships."

– Michael Jordan.

Lawrence Dedica una fuente al “Ex Concejal Roger Twomey”

Jueves, 28 de septiembre, 2023

El Alcalde Brian A. DePeña, junto a miembros del Concejo Municipal de Lawrence, la Delegación Estatal, DPW, LPD, amigos y familiares de la Ciudad tuvieron el distinguido honor de dedicar una Fuente a “Roger A. Twomey” en el Stockton Park en Lawrence. El Sr. Twomey nació en Lawrence en 1930 y se graduó de Central Catholic High School y Merrimack College con una licenciatura en Economía y un título asociado en Ingeniería Eléctrica.

El Sr. Twomey sirvió a su país como Sargento de Estado Mayor en la Fuerza Aérea durante la Guerra de Corea y fue dado de baja con honores en 1954. Trabajó en Lucent Technologies como ingeniero industrial superior, donde se jubiló después de 30 años. Fue elegido Concejal General y sirvió durante ocho años, y fue muy querido por todos sus electores a quienes sirvió con el mayor respeto. Murió en el 2020 a la edad de 89 años.

El desvelo de la fuente del Sr. Twomey tuvo lugar en el 40 Winthrop Ave. en Lawrence, donde el Alcalde DePeña, la esposa del Sr. Twomey, Marilyn, su hijo Christopher y su hija Lisa junto con amigos estuvieron encantados de ver este evento, que fue una iniciativa del Alcalde Brian A. DePeña con la aprobación de los miembros del concilio del ayuntamiento.

“Haber conocido al Sr. Twomey y estar aquí hoy reconociéndolo me llena de gran orgullo y satisfacción frente a su esposa, familia y amigos. Fue y seguirá siendo un gran ejemplo en nuestra ciudad”, dijo el Alcalde DePeña.

“Estoy extremadamente agradecido con el Alcalde DePeña y el Concejo Municipal por la rehabilitación del Stockton Park. Significó mucho para mí, mi familia y el equipo de campaña de Roger que se dedicara la fuente en su honor. La pasión de Roger siempre fue hacer que las puertas de entrada a la ciudad fueran limpias y acogedoras, y hoy su sueño se hizo realidad”, dijo la Sra. Marilyn Twomey.

“Hoy fue un día de orgullo para la familia Twomey, ya que nos reunimos para

celebrar la vida del Concejal Twomey con la dedicación de una fuente en su memoria. El Alcalde DePeña, con la aprobación del Concejo Municipal, cumplió con su compromiso de colocar un monumento conmemorativo en Stockton Park. Su vida de servicio fue ejemplar”, afirmó el concejal Marc Laplante.

“La dedicación del ex concejal Twomey a nuestra comunidad es un brillante ejemplo de servicio público en su máxima expresión. Esta placa servirá como un tributo duradero a sus notables contribuciones, recordándonos que la dedicación de una persona realmente puede marcar la diferencia”, dijo el Senador Estatal Pavel M. Payano.

“Estoy agradecida de haber tenido el placer de servir en el Concejo Municipal con el Sr. Roger Twomey. El evento fue muy lindo, todos lo recordaremos en nuestros corazones y en nuestro trabajo”, dijo la Representante Estatal Estela Reyes.

“Me alienta que nuestra ciudad haya reconocido a este gran ser humano y sus contribuciones duraderas a nuestro vecindario, ciudad y nación. Siempre reflexivo, siempre digno, siempre elocuente, siempre respetuoso y siempre un defensor tenaz de lo que creía que era correcto para su amada ciudad de Lawrence. Hoy es para mí un verdadero honor haber sido parte de este reconocimiento como concejal de toda la ciudad de Lawrence”, dijo la Concejala Celina Reyes.

“Me alegro por este evento. El señor Twomey merece todo esto y más, lo recordaré como una gran persona y un gran caballero”, dijo el Concejal Gregory Delrosario.

La oficina del Alcalde DePeña desea agradecer a la esposa del Sr. Twomey, Marilyn Twomey, su hijo Christopher Twomey y su hija Lisa Faulkner, la Delegación Estatal de Lawrence, los concejales de la ciudad, LPD, DPW y todos los amigos y familiares por tomarse el tiempo para acompañarnos y hacer realidad este sueño.



Lawrence Dedicates a Fountain to “Former City Councilor Roger Twomey” in Lawrence

Thursday, September 28, 2023

Mayor Brian A. DePeña, alongside members of the Lawrence City Council, State Delegation, DPW, LPD, friends, and families from the City had the distinct honor of dedicating the “Roger A. Twomey Fountain” at Stockton Park in Lawrence. Mr. Twomey was born in Lawrence. Twomey was born in Lawrence in 1930 and was a lifelong resident of this city. He graduated from Central Catholic High School & Merrimack College with a Bachelor’s degree in Economics and an Associate’s degree in Electrical Engineering.

Mr. Twomey served his country as a Staff Sergeant in the Air Force during the Korean War and was honorably discharged in 1954. He worked at Lucent Technologies as a Senior Industrial Engineer where he retired after 36 years. He was elected as a Councilor at-Large serving for eight years, and was dearly loved by all his constituents whom he served with the utmost respect. He died in 2020, at the age of 89.

The reveal of Mr. Twomey’s fountain took place at 40 Winthrop Ave, in Lawrence, where Mayor DePeña, Mr. Twomey’s wife Marilyn, her son Christopher, and her daughter Lisa along with friends were delighted to see this event, which was an initiative of Mayor Brian A. DePeña with the City Council’s approval.

“Having met Mr. Twomey and being here today recognizing him fills me with great pride and satisfaction right in front of his wife, family, and friends. He was and will continue to be a great example in our city”, said Mayor DePeña.

“I am extremely grateful to Mayor DePeña and the City Council for the rehabilitation of Stockton Park. It meant a lot to myself my family and Roger’s campaign team to have the fountain dedicated in his honor. It was always Roger’s passion to make the gateways to the city clean and welcoming, and today his dream came true”, said Mrs. Marilyn Twomey.

“Today was a proud day for the Twomey Family as we gathered to celebrate Councilor Twomey’s life with a dedication of a fountain in his memory. Mayor DePeña - with the City Council’s approval - followed through on his commitment to place a memorial at Stockton Park. His life of service was exemplary”, said Council President Marc Laplante.

“Former Councilor Twomey’s dedication to our community is a shining example of public service at its finest. This plaque will serve as a lasting tribute to his remarkable contributions, reminding us that one person’s dedication can truly make a difference”, said State Senator Pavel M. Payano.

“I am grateful to have had the pleasure of serving on City Council with Mr. Roger Twomey. The memorial was very nice, we will all remember him in our hearts and our work”, said State Representative Estela Reyes.

“I am encouraged that our city has recognized this great human being and his lasting contributions to our neighborhood, city, and nation. Always thoughtful, always dignified, always eloquent, always respectful, and always a tenacious advocate for what he believed was right for his beloved city of Lawrence. Today it is a true honor for me to have been part of this recognition as a councilor for the entire city of Lawrence”, said councilor Celina Reyes. “I’m glad for this event. Mr. Twomey deserves all this and more, I will remember him as a great person, and a great gentleman”, said councilor Gregory Delrosario.

Mayor DePeña’s office would like to thank Mr. Twomey’s wife Marilyn Twomey, his son Christopher Twomey, and his daughter Lisa Faulkner, Lawrence State Delegation, City Councilors, LPD, DPW, and all the friends and families for taking the time to join us in making this dream into a reality.



“¿Qué dulzura queda en la vida, si le quitas la amistad? Robar la vida a la amistad es como robarle al mundo el sol. Un verdadero amigo es más digno de estima que un pariente”.

"What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk."

CICERO

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16



Desde Mi Esquina

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Huelga de enfermeras de Dana Farber

Las enfermeras del Instituto del Cáncer Dana Farber en Methuen se declararon en huelga la semana pasada. Como paciente que visita ese centro cada dos semanas, durante los últimos dos meses, me hicieron conocer sus reclamos y su esperanza de no llegar a este punto.

Las enfermeras anunciaron que estarían fuera solo un día el 27 de septiembre y recibí una carta de la administración indicando que sería un paro laboral de un día.

La carta decía en parte: "Valoramos a nuestros colegas de enfermería y apreciamos enormemente su papel vital al brindar una atención excepcional al paciente. Todos compartimos el mismo objetivo: luchar contra el cáncer y ayudar a las personas a vivir una vida más larga y saludable. Si bien estamos decepcionados de que la MNA haya elegido esta acción, todavía esperamos llegar a un acuerdo justo y equitativo con nuestras enfermeras".

En cambio, fueron excluidos. Si bien los ejecutivos dicen que "valoran" a su personal de enfermería, estas acciones demuestran lo contrario.

Los miembros de la Asociación de Enfermeras de Massachusetts (MNA), en su búsqueda de un contrato justo, dijeron que se les paga un 45% menos que las enfermeras de Dana Farber en Boston.

La carta también decía: "Tenemos un plan operativo detallado para continuar tratando a los pacientes y brindar atención segura y de alta calidad a todos los que la necesitan".

Ciertamente planearon que enfermeras itinerantes ocuparan sus lugares y no hubo diferencia en la atención y la experiencia. Pero esto fue muy costoso porque Dana Farber tuvo que pagar sus salarios,

alojamiento y seguridad.

El jueves, varios agentes de policía controlaban el tráfico y dejaban pasar a los pacientes para sus citas. Todo eso se podría haber ahorrado. Afirman que el Instituto del Cáncer Dana-Farber tuvo unos ingresos para este año de 1.500 millones de dólares.

Recuento electoral

En la edición del 8 de septiembre describí la forma en que Germinudy Rosario, candidata al Concejo Municipal del Distrito F, fue negada a participar en el proceso electoral debido a ciertas anomalías en sus formularios de nominación. Se encontraron errores que deberían haberse hallado al momento de presentarlos al Departamento Electoral y la Junta de Registros se negó a permitirle aparecer en la boleta.

Esa es la historia corta. Debería leerlo para darse cuenta de que no estaban haciendo su trabajo de comprobar que todo estuviera en orden.

Afortunadamente para todos nosotros, Germinudy no se quedó de brazos cruzados. Había hecho sus deberes y no podía creer que solo 39 de sus amistades fueran a votar ese día. Ahora tenemos pruebas de que algo anda muy mal con ese departamento.

Frederick Díaz es otro candidato al concejo general que trabajó duro en su campaña y esperaba obtener resultados mucho mejores que los votos resultantes. "Estoy convencido de que hubo manipulación de votos en el Departamento Electoral", me dijo.

Frederick gastó mucho dinero en propaganda; tocó cientos de puertas y todas las semanas fue entrevistado en programas de radio sobre sus planes para la ciudad. Quedó impactado con los resultados y también está detrás del movimiento para hacer un recuento de todo el bloque electoral.

Dana-Farber está negociando en este momento un contrato con la Asociación de Enfermeras de Massachusetts (MNA, por sus siglas en inglés), que representa a las enfermeras y enfermeros profesionales de Merrimack Valley.

Nuestra más alta prioridad sigue siendo la atención que le brindamos a nuestros pacientes de Merrimack Valley, y nos aseguraremos de que continúen recibiendo una atención segura y de alta calidad en caso de cualquier paro laboral.

Dana-Farber valora genuinamente a nuestros enfermeras y enfermeros profesionales de Merrimack Valley y aprecia el papel vital que desempeñan al proveerle una atención excepcional. Seguimos negociando con el MNA y nos comprometemos a llegar a un acuerdo justo y equitativo.



"Lucha por las cosas que te importan, pero hazlo de una manera que lleve a otros a unirse a ti".

RUTH BADER GINSBURG

www.rumbonews.com

Haverhill River Bards Presents:

FALL 2023 POETRY & OPEN MIC NIGHT

IN PARTNERSHIP WITH CREATIVE HAVERHILL & HC MEDIA

SELECT WEDNESDAYS
7:00 - 8:30 PM
IN-PERSON | FREE
HC MEDIA STUDIO 101
MORE INFO/QUESTIONS
WWW.CREATIVEHAVERHILL.ORG/PROGRAMS
ERIN.COGSWELLARTS@GMAIL.COM

 — SEPT 20TH — PAULETTE DEMERS TURCO	 — OCT 18TH — GARY RAINFORD	 — NOV 15TH — ANGELA MASCIALE & DANIEL ZAMPINO
--	-----------------------------------	--

¡Octubre es el Mes de la Concientización sobre las Discapacidades!

los invitamos a unirse a nosotros en la celebración de la comunidad de discapacitados de Greater Lawrence.

El alcalde Brian de Peña y el Cordinador de la commission del ADA, Richard Rodriguez invitamos a unirse a nosotros en la celebración de la comunidad de discapacitados de Greater Lawrence.

MEET & GREET
donde reunimos a nuestra comunidad para establecer contactos y debatir sobre los servicios disponibles para las personas con discapacidades. También estamos planeando reconocer y agradecer a todos los proveedores de servicios por sus contribuciones a nuestra comunidad.

CUANDO: 25 de Octubre de 2023 **A HORA:** 4:00 PM to 6:00 PM
ADÓNDE: Lawrence Senior Center, 155 Haverhill Street, Lawrence 01841

Para obtener más información, póngase en contacto Richard Rodriguez
Email: Richard.rodriguez@cityoflawrence.com Phone: 978-620-3312

Folleto diseñado por Eva Rajczyk of Asperger Works

Asistencia por las inundaciones en Lawrence

Información importante para empresas y propietarios que completaron sus solicitudes de inundaciones

Notificación para las empresas y propietarios quienes pudieran tener la oportunidad de recibir asistencia de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA) debido a las inundaciones ocurridas del 8 de agosto de 2023.

MEMA tendrá una semana de recursos de información en "El Centro" ubicado en el 155 de la calle Haverhill para que los dueños de negocios y propietarios hablen con un representante de la organización para solicitar asistencia. Más importante aún para usted, es que todos los propietarios y empresas que se vieron afectados en los condados de Essex, Suffolk y Middlesex pudieran ser elegibles para el préstamo de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA) para ayudarlos a recuperarse de la inundación.

Préstamos comerciales para Desastres Físicos - Préstamos a empresas para reparar o reemplazar propiedades dañadas por desastres de propiedad de la empresa, incluidos bienes raíces, inventarios, suministros, maquinarias y equipos. Las empresas de cualquier tamaño pudieran ser elegibles. También pudieran ser elegibles organizaciones privadas sin fines de lucro, como organizaciones benéficas, iglesias, universidades privadas, etc.

Préstamos por daños económicos por desastre (EIDL) - Préstamos de capital de trabajo para ayudar a las pequeñas empresas, las pequeñas cooperativas agrícolas, las pequeñas empresas dedicadas a la agricultura y la mayoría de las organizaciones privadas sin fines de lucro de todos los tamaños a cumplir con sus obligaciones financieras ordinarias y necesarias que no se pueden incluir como consecuencia directa del desastre. Estos préstamos están destinados a ayudar durante el período de recuperación del desastre.

Préstamos para vivienda por desastre - Préstamos para propietarios o inquilinos para reparar o reemplazar bienes muebles

y/o bienes inmuebles dañados por desastres, incluidos automóviles.

La agencia para el Manejo de Emergencias de Massachusetts (MEMA) ha trabajado con la oficina de la gobernadora Maura Healey para asegurar una declaración administrativa de desastre por las tormentas que ocurrieron el 8 de agosto de 2023.

La fecha límite de presentación de solicitudes para préstamos por daños físicos es el lunes 20 de noviembre de 2023. La fecha límite de presentación de solicitudes para préstamos por daños económicos es el jueves 20 de junio de 2024.

Los solicitantes de estos préstamos pueden presentar su solicitud en línea, recibir información adicional sobre asistencia por desastre y descargar solicitudes en <https://disasterloanassistance.sba.gov/ela>. Los solicitantes también pueden llamar al Centro de Servicio al Cliente de la SBA al (800) 659-2955 o enviar un correo electrónico a desastrecustomerservice@sba.gov para obtener más información sobre la asistencia por desastre de la SBA.

Además, los solicitantes que hayan completado sus solicitudes por las inundaciones, deben visitar personalmente el siguiente Centro de extensión de préstamos para desastres para obtener más información:

El Centro

155 de la calle Haverhill, Lawrence, MA 01840

Lunes, 2 de octubre, 11:00 am - 6:00 pm
Martes-Viernes, 3 y 6 de octubre, 9:00 am - 6:00 pm
Sábado, 7 de octubre, 10:00 am - 2:00 pm.

Si necesita información adicional por favor, llame a:

Carina Jaime al: (978)-620-3545
De lunes a viernes de 8:30 am a 4:00 pm.

Floods Assistance in Lawrence

Important information for Businesses and Landlords who filled out their Floods Applications

This is to notify businesses and landlords that they have the opportunity to receive assistance from the small business administration due to the floods on August 8th, 2023.

MEMA will be having a resource week at the Center located at 155 Haverhill St. for business owners and landlords to speak with a representative of the organization to apply for assistance. More importantly, what that means to you is that all landlords and businesses that were affected in the Counties of Essex, Suffolk, and Middlesex may be eligible for the Small Business Administration (SBA) loan to help them recover from the flooding event.

Business Physical Disaster Loans – Loans to businesses to repair or replace disaster-damaged property owned by the business, including real estate, inventories, supplies, machinery, and equipment. Businesses of any size are eligible. Private, non-profit organizations such as charities, churches, private universities, etc., may be also eligible.

Economic Injury Disaster Loans (EIDL) – Working capital loans to help small businesses, small agricultural cooperatives, small businesses engaged in aquaculture, and most private, non-profit organizations of all sizes meet their ordinary and necessary financial obligations that cannot be met as a direct result of the disaster. These loans are intended to assist through the disaster recovery period.

Home Disaster Loans – Loans to homeowners or renters to repair or replace disaster-damaged real estate and personal property, including automobiles.

The Massachusetts Emergency Management Agency (MEMA) has worked with Governor Maura Healey's office to secure an administrative declaration of disaster for the storms that occurred on August 8th, 2023.

The Application Filing Deadline for Physical Damage Loans is Monday, November 20, 2023. The Application Filing Deadline for the Economic Injury Loan is Thursday, June 20, 2024.

Applicants for these loans may apply online, receive additional disaster assistance information, and download applications at <https://disasterloanassistance.sba.gov/ela>. Applicants may also call SBA's Customer Service Center at (800) 659-2955 or email disastercustomerservice@sba.gov for more information on SBA disaster assistance.

In addition, applicants who have filled out their Floods Applications must visit in person at the following Disaster Loan Outreach Center for more information:

The Center

155 Haverhill St. Lawrence, MA 01840

Monday, October 2, 11:00 am-6:00 pm
Tuesday-Friday October 3-6, 9:00 am-6:00 pm
Saturday, October 7, 10:00 am-2:00 pm

If you need any extra information, please call:

Carina Jaime at: (978)-620-3545
Monday to Friday, from 8:30 am to 4:00 pm.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes sí los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Merrimack Place - Haverhill MA

AFFORDABLE HOUSING LOTTERY

Applications available: September 1, 2023

Informational Meeting: December 6, 2023 - 6:00PM
(Haverhill Public Library, 99 Main Street, Haverhill MA)

Application Deadline: March 1, 2024 by 4:00PM

Lottery: April 3, 2024 (location TBD)

Attendance is optional and not mandatory to be placed on waitlist.

Providing affordable senior housing in Haverhill MA.

Age Requirement - applicants must be age 62 or older at the time of application.

1 & 2 bedroom units featuring on-site laundry, off-street parking, AC units,

24-hour emergency maintenance, and exercise/fitness room.

Rent includes heat, hot water and electricity.

Income limits apply for all units. Rent based on income.

30% AMI units: \$25,620 (1 person) or \$29,280 (2 persons)

50% AMI units: \$42,700 (1 person) or \$48,800 (2 persons)

60% AMI units: \$51,240 (1 person) or \$58,560 (2 persons)

Estimated maximum rent as of 2023 : 1 Bedroom \$1,372 and 2 Bedroom \$1,647.

For information, reasonable accommodation, or to request an application, please call (M-F 8:30am - 3:30pm) Bethany Community Services, 10 Phoenix Row, Haverhill MA 01832.

Tel: 978-374-2160. TTY/TTD: Dial 711 or (800) 720-3480

Applications also available:

Merrivista, 100 Water Street, Haverhill MA - M-F 8:30am-3:30pm

Haverhill Public Library, 99 Main Street Haverhill MA -

M-TH 9:00am - 9:00pm, Fri-Sat 9:00am-5:00pm, Sun 1:00pm-5:00PM

Download electronically from www.bethanycommunities.org

Applications can be mailed to Bethany Community Services, Inc. 10 Phoenix Row, Haverhill MA 01832. Applications must be postmarked by March 1, 2024 or if submitted in person, by 4pm on March 1, 2024 to be entered into the lottery. Once the lottery has been conducted we will have an open application period.



Mes de la Herencia Hispana: 2023

El Mes de la Herencia Hispana celebra las contribuciones de los estadounidenses que tienen sus raíces en España, México, Centroamérica, Sudamérica y las naciones de habla hispana del Caribe. En 1968, el Congreso reservó una semana para esta celebración y dos décadas después la amplió a un mes que va del 15 de septiembre al 15 de octubre. El momento es históricamente significativo ya que el 15 de septiembre es el aniversario de la independencia en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. El período designado es también un guiño a los de México y Chile, que celebran su independencia el 16 y 18 de septiembre, respectivamente.

Los siguientes hechos son posibles gracias a las invaluable respuestas a las encuestas de la Oficina del Censo de EE. UU. Apreciamos la cooperación del público al medir la gente, los lugares y la economía de Estados Unidos.

¿Sabía?

63,7 millones

La población hispana de los Estados Unidos al 1 de julio de 2022, lo que la convierte en la minoría racial o étnica más grande del país: 19,1% de la población total. Fuente: Estimaciones de población de la cosecha de 2022

13

El número de estados con un millón o más de residentes hispanos en 2022: Arizona, California, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, Nueva Jersey, Nuevo México, Nueva York, Carolina del Norte, Pensilvania, Texas y Washington. Fuente: Estimaciones de población de 2022

34.782

El aumento (del 1 de julio de 2021 al 1 de julio de 2022) en el número de hispanos en el condado de Harris, Texas, el condado con el mayor aumento de esta población en el país durante este período, aumentó un 1,7%. Fuente: Población del condado por características: 2020-2022 (census.gov)

Celebrando el Mes de la Hispanidad en el Ayuntamiento de Lawrence

del 15 de septiembre al 15 de octubre



El Ayuntamiento de Lawrence se ha engalanado para celebrar El Mes de la Hispanidad en los Estados Unidos con banderines de todos los países de habla española.

Lawrence City Hall is celebrating the Hispanic Heritage Month by placing flags of all the Spanish-speaking countries represented in the United States.

30,7

La edad promedio de la población hispana en 2022, frente a 30,4 en 2021. Fuente: Población nacional por características: 2020-2022 (census.gov)

Más estadísticas

Está disponible un perfil detallado de la población hispana basado en las estimaciones de un año de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense de 2021, que incluye datos sobre:

- Familias.
- Alojamiento.
- Idiomas.
- Educación.
- Trabajos.
- Ingreso y Pobreza.
- Seguro de salud.

Nota del editor. Estos datos provienen de una variedad de fuentes y pueden estar sujetos a la variabilidad del muestreo y otras fuentes de error. Generalmente publicamos Datos para artículos aproximadamente dos meses antes de las celebraciones para adaptarnos a los cronogramas de producción de la revista. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina de Información Pública de la Oficina del Censo al 301-763-3030 o <pio@census.gov>.

Profile America's Facts for Features proporciona estadísticas relacionadas con celebraciones y días festivos no cubiertos por Stats for Stories. Para celebraciones no mencionadas anteriormente, visite nuestra página web Estadísticas para historias.

Stats for Stories proporciona enlaces a ideas de historias oportunas que destacan estadísticas de interés periodístico de la Oficina del Censo que se relacionan con eventos actuales, celebraciones, días festivos y aniversarios. Las ideas de historias están destinadas a ayudar a los medios a extraer historias y producir contenido para sus audiencias. Las fechas con proclamaciones presidenciales están marcadas con (P).



Hispanic Heritage Month: 2023

Hispanic Heritage Month celebrates the contributions of Americans tracing their roots to Spain, Mexico, Central America, South America and the Spanish-speaking nations of the Caribbean. In 1968, Congress set aside a week for this observance and two decades later expanded it to a month stretching from September 15 to October 15. The timing is historically significant as September 15 is the anniversary of independence in Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. The designated period is also a nod to those from Mexico and Chile, which celebrate their independence September 16 and September 18, respectively.

The following facts are possible thanks to the invaluable responses to U.S. Census Bureau surveys. We appreciate the public's cooperation as we measure America's people, places and economy.

Did You Know?

63.7 million

The Hispanic population of the United States as of July 1, 2022, making it the nation's largest racial or ethnic minority — 19.1% of the total population. Source: Vintage 2022 Population Estimates

13

The number of states with one million or more Hispanic residents in 2022 — Arizona, California, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, Pennsylvania, Texas and Washington. Source: Vintage 2022 Population Estimates

34,782

The increase (from July 1, 2021-July 1, 2022) in the number of Hispanics in Harris County, Texas, the county with the nation's largest gain in this population during this time period, up 1.7%. Source: County

Population by Characteristics: 2020-2022 (census.gov)

30.7

The median age of the Hispanic population in 2022, up from 30.4 in 2021. Source: National Population by Characteristics: 2020-2022 (census.gov)

More Stats

A detailed profile of the Hispanic population based on 2021 American Community Survey 1-year estimates is available, including data on:

- Families.
- Housing.
- Languages.
- Education.
- Jobs.
- Income and Poverty.
- Health Insurance.

Editor's note. These data come from a variety of sources and may be subject to sampling variability and other sources of error. We generally release Facts for Features about two months before observances to accommodate magazine production timelines. For more information, contact the Census Bureau's Public Information Office at 301-763-3030 or <pio@census.gov>.

Profile America's Facts for Features provides statistics related to observances and holidays not covered by Stats for Stories. For observances not listed above, visit our Stats for Stories webpage.

Stats for Stories provides links to timely story ideas highlighting newsworthy Census Bureau statistics that relate to current events, observances, holidays and anniversaries. The story ideas are intended to assist the media in story mining and producing content for their audiences. Dates with presidential proclamations are marked with (P).

Obtén hasta un 100% de descuento* en aislamiento aprobado y sellado contra fugas de aire sin costo.



Manténte cómodo todo el año.

Climatiza tu hogar para prevenir fugas de aire acondicionado en el verano o de calefacción durante el invierno. Todo comienza al programar una **evaluación de energía del hogar sin costo.**

La climatización también te ayuda a:



Disfrutar de comodidad todo el año



Defenderte contra el polvo y los alérgenos



Mejorar la eficiencia de los sistemas de calefacción y aire acondicionado



Descubre por qué el 99% de los participantes recomendarían una evaluación de energía del hogar a sus amigos y familiares. Obtén más información en ngrid.com/assessment.



nationalgrid

O llama al **1-866-527-SAVE (7283)** para programar tu evaluación hoy mismo y ver para qué servicios puedes ser elegible. Consulta si calificas para recibir incentivos mejorados en función de sus ingresos en ngrid.com/startssaving.

*Basado en la elegibilidad de ingresos.

New Guidelines for Eligibility Under the Massachusetts Tuition Equity Law- Release

Who is a High School Completer? New Guidelines for Eligibility Under the Massachusetts Tuition Equity Law

Haverhill, MA (September 29, 2023) – A month after Massachusetts Governor Maura Healey celebrated the Tuition Equity Law on the Northern Essex Community College Lawrence Campus, the state Department of Higher Education (DHE) has released new guidelines to determine which students qualify for the program.

The law allows anyone who meets the criteria listed below to access in-state tuition and financial aid at the Commonwealth’s public colleges and universities. Collectively, this group of students are referred to as High School Completers. And while all students could benefit from this expanded access to affordable higher education, the Tuition Equity Law notably carves a pathway for certain non-US citizen students, including undocumented students.

High School Completers have:

- Attended high school in the Commonwealth for at least three years
 - Earned a diploma or the equivalent (a GED/ HiSet) in the Commonwealth
 - Met other documentation requirements
- The law is retroactive to July 1. Northern Essex President Lane Glenn shared that this means some students who are currently enrolled or took classes over the summer could be entitled to a refund.'

“If you are an enrolled student and previously were not eligible for in-state tuition or state financial aid, but, after applying and being assessed, you are now determined to be eligible under the new Tuition Equity Law, you may be eligible to have your account credited,” Glenn noted.

Students should contact their institution’s financial aid office and complete the application process to determine eligibility. Information specific to Northern Essex students can be found on the webpage.

Tuition Equity at NECC

President Lane Glenn has been at the forefront of advocating for tuition equity

in Massachusetts. Nearly 20 years after initial proposals, the Tuition Equity Bill was championed in the MA Senate’s FY24 Budget, and Governor Maura Healey signed the provision into law on August 9, 2023.

“Northern Essex Community College has a campus in the Gateway City of Lawrence, also known as the ‘Immigrant City,’ and I know firsthand that this important policy will immediately benefit students in Lawrence and across the Commonwealth, make Massachusetts more economically competitive with other states, and better prepare the workforce we need in the years ahead,” said Glenn of the bill’s passage.

The Tuition Equity Law was celebrated with a special event and press conference on the Lawrence Campus of Northern Essex featuring Governor Healey, Lieutenant Governor Kim Driscoll, and Senate President Karen Spilka.

Several students also attended, including Joan S., a General Studies: Health Professions major at Northern Essex. She moved to the United States from Tanzania when she was just ten years old. At age 16, she found out she was undocumented, which made her goal of one day becoming a nurse practitioner seem even further out of reach.

“In order to apply for the nursing program, I had to take prerequisite classes, which would typically take a person a semester or two to complete; however, it took me years because I had to take one or two classes at a time. Because of my status, these classes cost three times the amount an in-state student pays for tuition,” Joan shared with the audience in a moving speech. “With the passing of this new bill, I now feel as though I have an opportunity to pursue my education further.”

A recording of the event, including Joan’s remarks, can be found here. To learn more about Tuition Equity at Northern Essex and eligibility requirements, visit the webpage.



Buy Your Dream Home!

First-Time/Affordable Homebuyer Loan

6.000% INTEREST RATE | **6.018%** APR*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- ✓ As little as 5% down*
- ✓ First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- ✓ No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at 978-358-8890 to learn more!



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 9/26/23 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$6.00. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 36%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAPA certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #2478201

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET RUMBONEWS.COM

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials



647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.crestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop

donate

volunteer

Marcha Memorial

Acompañenos En La 21ª Marcha Anual De Las Novias Contra La Violencia Doméstica

Hora: Comenzaremos a reunirnos a las 4:30 PM La marcha comenzara a las 5:00 PM en punto

Cuando: miércoles 4 de octubre 2023 Lluvia o No Lluvia

Donde: Robert Frost Plaza (frente de el Ayuntamiento) 200 Common St. Lawrence, MA

Hacemos un llamado a las mujeres a que marchen en vestidos de novia o se vistan de blanco en representación de duelo de todos aquellos que han sido asesinados como resultado de la Violencia Doméstica.

También acogemos y animamos a todos los hombres que denuncian la violencia doméstica a que nos apoyen y marchen vestidos de negro.



Para mas información llamar a Wendy Luzon, Delamano 978-807-9328 o Arelis Huerta, YWCA al 978-687-0331

Más viviendas asequibles en Lawrence More affordable housing for Lawrence

El Alcalde Brian A. DePeña, celebró junto con Lawrence CommunityWorks, MassHousing e increíbles desarrolladores locales que colaboraron en este proyecto de propiedad de vivienda en la calle Orchard.

Todos tuvieron una parte con el programa de ayuda al pago inicial para familias proporcionado por la administración.

El Alcalde DePeña sigue comprometido a seguir trabajando hacia el desarrollo económico y la prosperidad a través de nuestros socios y desarrolladores locales.

Mayor Brian A. DePeña, celebrated alongside, Lawrence CommunityWorks, MassHousing, and incredible local developers who collaborated on this Home Ownership Project on Orchard Street.

Each one of them played a part with the down payment assistance program for families provided by the Administration.

Mayor DePeña remains committed to continue working towards economic development and prosperity through our local partners and developers.



La Columna de Audy Ramirez Bachata: El Musical

El pasado sábado 2 del presente año 2023, la Ciudad de Lawrence tuvo la fortuna de ser elegida como el lugar para presentar en primicia mundial el evento Bachata: El Musical.

La obra teatral, producida y dirigida por el reconocido Actor y Director de Teatro Juan Luis Ogando, fue presentada en el auditorio de Lawrence High School. El público tuvo en unas horas un paseo por el historial longevo de la Bachata, ritmo de suma importancia en la cultura popular dominicana.

El autor de este artículo tuvo la oportunidad de asistir y disfrutar de un evento que por su historial cultural, es de suma importancia. Lamentablemente, y explicado al final del evento por el mismo Director, el señor Ogando, las vicisitudes y malos momentos enfrentados por la producción y todo el elenco participante momentos antes de la presentación, crearon el espacio perfecto para la debate total del proyecto. Afortunadamente, así no fue, pues el poder de trabajo en equipo, pudo maniobrar para salir bien al final.

El puntualizar el problema ya expuesto, no exime de proveer los comentarios que desde el punto de vista de este autor son necesario exponer. En calidad de asistente, tuve la oportunidad de escuchar y dialogar con otros asistentes sobre algunos puntos (¿errores?) que eran más que obvios y perfectos para un análisis crítico y constructivo.

La obra comienza con un relato muy interesante, que trata de explicar la sociedad dominicana de los años 60 del pasado siglo, muy específicamente en el populoso barrio Villa Juana, en el centro de la capital Dominicana. Dicho relato, exquisitamente relatado por una voz femenina de fondo, captó la atención del público asistente todo momento.

Sin embargo, fue un tanto difícil escuchar dicha narración y a la vez, ver a cuatro parejas de baile con atuendos de ropa de estos días y a la vez con coreografía muy al estilo de la bachata de hoy. Ejemplo: Ver a un joven con un atuendo moderno, bailando con una prostituta en un cabaret de Villa Juana en los años 60 del pasado siglo, una bachata de Luis Segura o Leonardo Paniagua.

Dicha imagen es difícil entenderla. Por otra parte, el escenario es un burdel, lo cual es real ya que la bachata donde toma su lugar de acogida suprema es en los burdeles, muy en especial en los burdeles de los campos. Estos eran visitados frecuentemente por los guardias y agentes de la Policía Nacional ya que esos espacios eran de las pocas alternativas de socialización y esparcimiento que encontraban dichos personajes para disfrutar de sus espacios libres.

La gente local, especialmente los hombres, atraídos por los visitantes, también se hacían partícipes de dichos espacios. El bar que presenta la obra ya explicada, de fondo también mostró algo muy interesante. Estaban frente al bar dos botellas de alcohol, una en cada esquina. Se logró ver dos botellas de whiskey y ningún Romo o Ron, siendo dicha bebida el actor principal de ese escenario.

Es un tanto difícil entender que en el Villa Juana de los años 60, la bebida de los guardias, policías y obreros del barrio era un whiskey y no un romo local. El factor económico y social es fundamental para poder explicar esa realidad.

La obra sí mostró esa realidad, pero

desde un punto de vista más estético y no muy crítico, tal cual se esperaba. Pensar en el valor económico de tomar un trago de Whiskey y a la vez brindar a una acompañante, la cual es punta de eje en ese momento, era un lujo que no todo dominicano de entonces podía darse. El precio de un Whiskey y el poder adquisitivo básico de un policía, guardia o ente común en esos momentos, simplemente iban a contra. Usar el término, "imposible," estoy seguro que no sería catalogado de drástico.

Aunado a eso, es importante puntualizar la inclusión del pago por el servicio sexual que todo hombre buscaba en ese momento específico: El "amor" ahí tiene su precio.

Volviendo otra vez a la imagen del bar, es también importante recalcar que en las bebidas que se mostraban en el mostrador al fondo, no se podía captar una bebida nacional. Posiblemente por la distancia no se lograba ver si tenían alguna botella de un ron dominicano como el Ron Bermúdez, Ron Siboney, (los más populares en ese momento) Ron Barceló y el Ron Brugal (actualmente más populares). Sin embargo, se podían ver botellas de whiskies, como ya hemos mencionado. En fin, esa parte, creemos que debe ser analizada nuevamente antes de poner la obra en presencia de un público.

Por otro lado, la actuación de la cantante y vedette Dominicana, Vickiana, más que una contribución cultural/histórica, fue una contribución económica y mediática. Vickiana no es conocida como una bachatera. En los años 80 jugó un rol muy importante en la cultura popular dominicana como vedette y su inmersión en la bachata es muy reciente, también por cuestiones económicas y de mercadeo y popularidad del género en estos momentos.

La actuación de la cantante en el Restaurante El Pez Dorado fue exquisita y muy al estilo Vickiana.

Por consiguiente, desde el punto de vista de este autor, la cantante pudo haber dado mucho más de lo que dio en su participación en la obra teatral. Quizás las vicisitudes mencionadas, jugaron un papel importante para impedir una mejor actuación de la conocida "Maidita." Al final de cuenta, el público quedó muy contento con su participación en tan importante obra.

Para finalizar, de acuerdo a las palabras del señor Ogando, dadas al finalizar la obra, el propósito de su compañía es llevar la obra a varios puntos del área Este de los Estados Unidos. No recuerdo haber escuchado a la República Dominicana en ese plan. Esperemos que también la patria tenga la oportunidad de disfrutar de tan importante obra, siempre y cuando se hagan los cambios necesarios para una mejor presentación.

Desde este simple espacio, este humilde ciudadano de profundo orgullo dominicano, no espera que estas palabras sean mal interpretadas por todo el elenco que brindó su arte, su tiempo, sus recursos y su amor al desarrollo de tan importante obra. ¡No! Entiendo que todos los actores y actrices jugaron un papel fundamental y heroico en su participación y compromiso.

¿Se puede hacer mucho mejor trabajo? Pues ¡sí, se puede! La Bachata es una mina de oro que aún no ha sido explotada en su magnitud y es mucho lo que aún puede dar. Muchas felicidades a todos los artistas y participantes bajo el mando del director Juan Luis Ogando. El primer paso ya se dio y aún queda mucho por hacer.

Three record multi-point game as soccer dominates in win over Quinsigamond

Haverhill, MA (September 26, 2023) – The Northern Essex Community College men's soccer team picked up their first conference win of the season on Tuesday evening as they improved to 4-2-1 on the season and 1-0-1 on Region 21 play as they dominated Quinsigamond with 5-0 result.

NECC took a 1-0 lead into the halftime break after peppering 25 first half shots towards the QCC goal including three shots that rang off the crossbar. The lone goal of the first half came in the 21st minute as Ronan Harrington (Newburyport), got his head onto a free kick off the foot of Kaleb Gianini (Lowell) from 30 yards out for his second goal of the season.

Following the break, the Knights scored three goals in a six-minute span starting in the 58th minute as Estevan Aranogo (Nashua, NH) launched a free kick into the

box that deflected off of a defensive player and into the net. Just under two minutes later Jonathan Diaz (Methuen) scored on a nicely slotted pass from Jadiel Bomfim (Nashua, NH) and Gianini finished the quick barrage as he dribbled through a pair of defenders and found the back of the net.

In the 70th minute Bomfim capped the scoring as Diaz returned the favor and picked up the assist.

Will Paganini (Derry, NH) picked up his fourth win of the season needing to make just three saves.

NECC outshot the Wyverns 38-6 for the match and took 11 corner kicks compared to zero for QCC.

The Knights will remain at home on Saturday as they will play host to Bristol Community College at 12:00pm on the turf at Whittier Tech High School.

NECC dominates conference opening tri-match

Haverhill, MA (September 17, 2023) – The Northern Essex Community College volleyball team remained perfect on the season as they swept Quinsigamond and Roxbury in dominating fashion by identical 3-0 scores to start Region 21 play at 2-0 and improve their overall record to 5-0 on the season.

The Knights closed out the opening match against Quinsigamond as Vielka Sanchez (Lawrence) served up all 25 points in the set as NECC recorded the first set shutout in program history. Set scores in the opening match were 25-10, 24-4 and 25-0.

For the match she had 17 services aces to go along with 15 assists. Abigail Heredia (Lawrence) led the offense with 11 kills and

was joined in the offensive attack by Margo Martinez (Lawrence) and Telaviv Nunez (Lawrence) who recorded six kills each.

Against Roxbury, it was more of the same for the Knights as they cruised with set scores of 25-4, 24-3 and 25-10.

Heredia led the way in the nightcap with 10 kills while Sanchez continued her mastery behind the service line with 12 aces to go along with a match high 13 assists.

Chantel Melgen (Lawrence) and Nunez each served up six aces, while Nunez also added six kills and nine assists.

The Knights will remain at home on Tuesday as they host New Hampshire Tech in the Sports and Fitness Center. First serve is set for 6:30pm

Knights roll past Bristol behind four goals from Bomfim

Haverhill, MA (October 1, 2023) – Freshman Jadiel Bonfim (Nashua, NH) found the back of the net four times on Saturday afternoon as the Northern Essex Community College men's soccer team rolled over Bristol Community College in Region 21 action with a 6-1 victory. With the win, NECC improves its season record to 5-2-1 and 2-0-1 in region play.

Bonfim recorded a pair of first half goals to give the Knights a 2-0 lead at the break as he scored in both the 16th and 30th minutes, both goals were assisted by sophomore Jonathan Diaz (Methuen), the later of which would prove to be the game winner for NECC.

Seven minutes into the second half Kaleb Gianini (Lowell) recorded his first of two goals on the game as he got his foot on a crossing pass from Othmane Elhatani (Methuen) to give the Knights a 3-0 lead. Bonfim would add two more goals, first

in the 57th minutes as he accepted a pass from Diaz and dribbled the ball past a pair of defenders and into the back of the net. Four minutes later Diaz and Bonfim would connect again for his fourth of the game.

Gianini closed out the scoring just 65 seconds after Bonfim's fourth goal when he one timed a pass from Nikos Kakavitsas (Athens, Greece) to the left side past a diving keeper.

Bristol scored their loan goal of the match with just over a minute remaining in the second half to prevent the Knights from recording their second consecutive shutout victory.

Will Panini (Derry, NH) recorded five saves for his second consecutive win and fifth of the season.

NECC will return to the pitch on Tuesday evening when they host Roxbury Community College on Tuesday night at 7:00pm on the turf at Whittier Tech High School.

YWCA to Hold its 6th Annual Fall Fest Wine Tasting Event

Thursday October 5, 2023 at 5:30 pm until 7:30 pm

Lawrence, Haverhill, Lynn, MA – YWCA Northeastern Massachusetts will be holding their 6th Annual Fall Fest event on Thursday October 5, 2023 at 5:30 pm until 7:30 pm at the Merrimack Valley Golf Club, 210 Howe Street Methuen, MA. The event will feature raffles and a live auction with Premium Patriots Tickets, Premium Bruins tickets, and more.

Ticket prices are \$100 per person and includes wine tasting, appetizers, music and raffles. All money raised will help support YWCA's girls' leadership pro-

grams. Mark your calendars and join us on October 5, 2023 at 5:30 pm until 7:30 pm. For more information contact Eunice Zeigler, 978-788-6339 or visit our website at www.ywcanema.org.

The YWCA Northeastern Massachusetts is a social change organization existing today for the same reasons it was founded back in the 1890s to assure that women have the tools, skills and opportunities they need to become and remain personally and economically self-sufficient.



eliminating racism
empowering women
ywca

SIP, SAVOR, AND SUPPORT!

**YWCA Northeastern Massachusetts
6TH ANNUAL
FALL FEST**

**TO SUPPORT THE YWCA'S TIMELESS
MISSION**

**THURSDAY, OCTOBER 5, 2023
5:30 P.M. TO 7:30 P.M.**

**MERRIMACK VALLEY GOLF CLUB
210 HOWE STREET
METHUEN, MA 01844**

**WINE SAMPLING, HORS D'OEUVRES, RAFFLES, A
LIVE AUCTION, AND MORE!**

For more Information contact
Eunice Zeigler
ezeigler@ywcanema.org

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Quando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

[WWW.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

MV Chamber Networking Breakfast and MVCC Historical & Cultural Resource Program Series Kickoff

Thank you to everyone who attended the MV Chamber Networking Breakfast and MVCC Historical & Cultural Resource Program Series Kickoff at the North Andover Historical Society!

Kate Fox, the new Executive Director of Mass Office of Travel and Tourism, and Nancy Gardella, Executive Director North of Boston Convention and Visitors Bureau joined the MV Chamber at the ribbon cutting ceremony at the North Andover Historical Society along with State Representative Tram Nguyen and Adrienne Ramos and representatives from the offices of Senators Tarr and Finegold and learned about the MV Chamber's new Historical & Cultral Resources Series!



October 4: Latinos for Education to honor educators, policymakers and equity champions during annual Massachusetts State of Latino Education event

Boston, MA - On Wednesday, October 4th at 4:30 PM ET, Latinos for Education will host its annual State of Latino Education event at the University of Massachusetts Club where founder and CEO, Amanda Fernandez will be joined by various policymakers, including State Senator Jason Lewis, State Representative Alice Peisch and State Representative Manny Cruz, to discuss and highlight the progress Latino students are making on educational attainment.

The event will feature a roundtable discussion with leaders from the Massachusetts Alliance for Early College, MassInc, and Lynn Public Schools on the present challenges with diversifying the educator workforce, and innovative strategies to support more Latino students to access and enroll in college.

The organization will honor several state legislators that continue to play a critical role in the lives of Latino students and educators, and will honor a total of 26 Latino educators from across the Commonwealth with citations from various members of the Massachusetts legislature.

Press interested in attending must RSVP with Jayla Shannon (jshannon@rabengroup.com) by Tuesday, October 3rd.

WHAT:

2023 Massachusetts State of Latino Education Convening

WHO:

- Amanda Fernandez, CEO and Founder, Latinos for Education
- Elvis Jocol Lara, Master of Ceremonies, National Director of Marketing and Communications at Latinos for Education
- Assistant Majority Leader, State Representative Alice Peisch, 14th Norfolk District
- Senate Chair of the Joint Committee on Education, State Senator Jason Lewis, 5th Middlesex
- State Representative Manny Cruz, 7th Essex and Senior Policy Fellow Latinos for Education
- La Lucha Award Honoree: Priscila Sousa, Massachusetts House of

Representatives for the 6th district and Framingham School Committee

- La Promesa Award Honoree: Dr. Stephen Zrike, Superintendent - Salem Public Schools
- Educator Diversity Champion (House), Frank Moran, Second Assistant Majority Leader, Massachusetts House of Representatives 17th Essex
- Educator Diversity Champion (Senate), Sal DiDomenico, Assistant Majority Leader, Massachusetts State Senate Middlesex and Suffolk
- Sabi Marte, Policy Fellow, Massachusetts Alliance for Early College,
- Erika Giampietro, Executive Director, Massachusetts Alliance for Early College
- Dr. Evonne Alvarez, Superintendent, Lynn Public Schools
- Benjamin Forman, Research Director, MassInc
- Justis Lopez, Chief Enthusiasm Officer (CEO), JustExperienceUS
- Latino educators, parents and community leaders

WHEN:

Wednesday, October 4th from 4:30- 7:30 p.m. ET (Speaking program to begin promptly 5:15 PM)

WHERE: UMass Club (1 Beacon St 32nd floor, Boston, MA 02108)

Latinos for Education is a national education non-profit organization focused on developing, placing, and connecting essential Latino talent in the education sector. The organization is mobilizing a network of skilled education leaders to ensure the voice of students and families is not only heard but factored into decision-making in schools, communities and education institutions throughout the U.S. The organization also ensures Latino education professionals have access to a nationwide network of peers as well as career and professional development opportunities across the country through the members-only EdCentro network. For more information visit: <https://www.latinosforeducation.org>.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

“Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas”.

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy



**137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841**

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

"Fiesta Multicultural: Celebrando Nuestra Riqueza Hispana y la Diversidad en Methuen"

METHUEN, MA — La Biblioteca Nevins y la Ciudad de Methuen, con el apoyo de Mass Cultural Council y Edwin J. Castle Fund, se complacen en anunciar una serie de eventos y actividades emocionantes para celebrar el Mes de la Herencia Hispana. Desde talleres interactivos hasta proyecciones de películas cautivadoras y exposiciones educativas, esta programación única busca honrar y compartir la rica cultura y patrimonio de las comunidades hispanas en Methuen y sus alrededores.

Noche de Película Hispana

Fecha: Lunes, 2 de octubre Hora: 6:00—8:00 PM

Lugar: Garden Room, Nevins Library, 305 Broadway, Methuen, MA, 01844

Únete a nosotros en un viaje de esperanza y resiliencia con esta película, en inglés con subtítulos en español, que ofrece una visión única de la determinación humana en situaciones desesperadas. Basada en una historia de la vida real.

Noche de Película Hispana

Fecha: Martes, 10 de octubre Hora: 6:00—8:00 PM

Lugar: Great Hall, Nevins Library, 305 Broadway, Methuen, MA, 01844

¡Únete a nosotros para una noche de inspiración y solidaridad! Te invitamos a ser parte de nuestra proyección especial con la cual también queremos honrar el Mes de Sensibilización sobre el Cáncer de Mama. Estaremos mostrando una conmovedora película en español, con subtítulos en inglés, que narra la valentía y el amor de una mujer que enfrenta el desafío del cáncer de mama. Además de disfrutar de esta emotiva película, juntos crearemos conciencia y sensibilización sobre esta enfermedad.

Exhibiciones y Eventos Adicionales:

Exhibición "Nuestros países hispanos destacados para 2023"

Fecha: A partir del 25 septiembre hasta el 15 de octubre

Lugar: Nevins Library, 305 Broadway, Methuen, MA, 01844

Cuba, El Salvador, Venezuela, Colombia, Ecuador y Perú, se unen este año a Puerto Rico, República Dominicana, México y Guatemala como los países hispanos destacados para 2023.

Exhibición "Somos Latinos: Our Journey to Lawrence and Beyond"

Fecha: 15 septiembre hasta el 15 de octubre

Lugar: City Hall, 41 Pleasant St., Methuen, MA 01844

Después de la Segunda Guerra Mundial y luego de que la industria textil cerrara sus puertas, Lawrence, MA confrontaba los impactos de la desindustrialización y suburbanización. Fue entonces cuando los Latinos comenzaron a venir en la década del 1950 iniciando una nueva revitalización cultural y económica en la ciudad. Esta es la historia.

Festival de la Herencia Hispana

Fecha: Octubre 14, 2023 Hora: 1:00 pm - 4:00 pm

Lugar: Riverside Park, 971 Riverside Dr., Methuen, MA 01844

Te invitamos a unirte a una tarde llena de música, bailes llenos de energía y artesanías cautivadoras en honor a la rica cultura hispana. ¡Es una oportunidad única para sumergirse en la diversidad y la belleza de nuestras tradiciones!

Para obtener más información, comunícate al 978-686-4080 o contacta a Elizabeth Borges-Ocasio (eborgesocasio@nevinslibrary.org) o Gladys Medina (gmedina@nevinslibrary.org).

Lappin Foundation Enhancing Jewish Identity Across Generations

Holocaust Symposium for Teens

Jewish students in grades 9-12 are invited to participate in a Holocaust Symposium for Teens on Monday, October 9, 2023, from 10 a.m. to 2:00 p.m. at Hadassah Brandeis Institute in Waltham.

The symposium will be facilitated by Deborah Coltin, Executive Director of Lappin Foundation. There will be bus transportation from the North Shore.

The symposium will include film, discussions, a tour of the new multi-media art and music exhibit Lives Eliminated, Dreams Illuminated, and the opportunity to meet a

Holocaust survivor. Students will receive a certificate at the conclusion of the symposium.

Lunch will be served. The symposium is free. Registration is required by September 28, 2023.

The symposium is a program of the Dr. David M. Milch Foundation in partnership with Hadassah Brandeis Institute and is supported by Lappin Foundation, CJP and the Jewish Teen Initiative.

Register at LappinFoundation.org. For more information email dcoltin@lappinfoundation.org.

Introduction to Judaism

Registration is open for Introduction to Judaism, a 21-week course for individuals of faiths other than Judaism, who want to explore Judaism or who are considering conversion to Judaism. Classes will meet on Zoom on Thursdays, 7:30 p.m. – 9:00 p.m. beginning on October 12. The syllabus includes a variety of topics, and the classes will be taught by

local rabbis. The course is free thanks to generous support from the Morton and Lillian Waldfogel Charitable Foundation and Peter and Maureen Waldfogel. Visit LappinFoundation.org to register for the course and to see the course schedule and teachers. For more information contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.

Update from Israel

Lappin Foundation invites the community to an Update from Israel with Ambassador Ido Aharoni, who will talk about Israel's current crisis, root causes and possible solutions, on Thursday, October 19, 2023, 7:30 p.m.-8:30 p.m. ET on Zoom. The program is free thanks to generous funding

from the Dr. David M. Milch Foundation. Everyone is welcome to attend. Register at LappinFoundation.org.

For more information contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.

Barbie through a Jewish Lens

Lappin Foundation invites you to take a look at Barbie through a Jewish Lens with author Susan Shapiro and Tablet magazine editor Wayne Hoffman on Thursday, October 26, 2023, 7:30 p.m.– 8:30 p.m. ET on Zoom.

They will discuss the bold Jewish woman who created Barbie, whether

Barbie is a Jewish feminist and why the doll has remained an important icon for 64 years. The program is free, and everyone is welcome. Register at LappinFoundation.org.

For more information contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Lawrence Partnership lo invita a

Conozca Su Ciudad

JUEVES, 12 DE OCTUBRE ★ 6-7PM
LAWRENCE PUBLIC LIBRARY | 51 LAWRENCE ST, LAWRENCE, MA

DISCUTIENDO: EL AREA DE LA SALUD



Elicia Miller
Coordinadora Comunitaria
Mayor's Health Task Force



Dr. Guy Fish
Presidente y CEO
Greater Lawrence Family Health Center



Robin Hynds
Presidenta Interna y CEO
Lawrence General Hospital

Conozca Su Ciudad es un programa de 12 sesiones diseñado para educar a los residentes de Lawrence sobre el funcionamiento interno de su gobierno, agencias y recursos locales.

LAWRENCEPARTNERSHIP.ORG @LAWRENCEPARTNERSHIP

fb/david avocado wolfe

A brave snake saving a fish from drowning.

This is how the media reports the news these days.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS



MSPCA-Angell:

Mark your calendars for the biggest tail wagging day around! The Fast & Furriest Fun Run at Harpoon Dogtoberfest is back on Sunday, October 1st and better than ever!

REGISTER HERE

<https://runsignup.com/Race/MA/Boston/HarpoonDogtoberfest>

Harpoon Dogtoberfest presented by MetLife Pet Insurance is a dog and kid-friendly Octoberfest celebration where you can enjoy the Fast & Furriest Fun Run (or walk) with your dog, compete in the Fest-Minster Dog Show, enjoy fresh Harpoon beer for you — and a special Bow Wow Brew for your pup!

When you sign up for the Fast & Furriest Fun Run (whether you walk, run, or wag), every step you take and every dollar you raise will help us care for the thousands of animals that come to the MSPCA every year in search of kindness and care. **Your registration fee includes entry into Harpoon's Dogtoberfest!**

You don't have to have a dog to attend — you just need to love beer, dogs, and paw-sitive vibes!

Registration is now open.



MSPCA-Angell | 350 South Huntington Ave., Boston, MA 02130 | Tel: (617) 522-7400
View this message online | Forward to a friend | Visit our website | Unsubscribe

the Merrimack Valley YMCA – Job Vacancy
SRO Housing Director, Lawrence MA

Looking for a Housing Director to manage our 73 unit Single Room Occupancy residence for men, located on the 3rd and 4th floors of the Lawrence Y Branch, fostering a culture of inclusivity, support, transition, and community among our residents.

Take a look at the qualifications and fastest way to apply below.

Qualifications:

- Degree in Human Services or related field; or equivalent experience.
- Experience in housing management or transitional housing services
- Outstanding capacity to build strong relationships with a diverse population of residents, colleagues, and community members
- Bi-Lingual strongly preferred
- Ability to work effectively both independently and as part of a team with flexible and adaptable work style

To apply, please e-mail a cover letter, resume and references to Jane Dinsmore at jdinsmore@mvymc.aorg or visit mvymca.org for more details

Cómo convertirse en un PADRE DE CRIANZA

Está preparado para ser un padre de crianza? Este proceso le permite que usted y su niño de crianza tengan una experiencia exitosa. Se ofrecen apoyo y recursos antes y durante el cuidado.

PASO 1
COMUNIQUESE CON EL DCF PARA HACER PREGUNTAS Y EXPRESAR SU INTERÉS
Teléfono: (800) 832-5008
Web: mas.gov/dcf

PASO 2
COMPLETE UN FORMULARIO DE SOLICITUD
El DCF le brindará el formulario de solicitud del cuidado de crianza, que debe completar y devolver.

PASO 3
APRUEBE UNA VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD
El DCF visitará su vivienda y realizará una verificación de normas físicas sobre el espacio y la seguridad y una verificación de antecedentes de todas las personas que viven en su casa.

PASO 4
PARTICIPE EN EL MÉTODO DE MASSACHUSETTS EN LAS ASOCIACIONES PARA LA PATERNIDAD (MAPP POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)
Los padres de crianza elegibles quedarán registrados para recibir 30 horas de entrenamiento. Hay varios entrenamientos que se ofrecen en todo el estado.

PASO 5
UNA TRABAJADORA SOCIAL COMPLETA UN ESTUDIO DE LICENCIA
Una trabajadora social visitará su hogar y lo entrevistará a usted y a los miembros de su familia, así como verificará sus referencias personales.

PASO 6
EL DCF APRUEBA SU HOGAR PARA LA COLOCACIÓN
Finalmente, está listo para ser padre de crianza! El DCF se ocupará de encontrar el mejor niño de crianza para su familia.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

Merrimack Valley Chamber Afternoon with KEITH LOCKHART AND THE BOSTON POPS!

Holiday POPS THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

KEITH LOCKHART AND THE BOSTON POPS 2023 HOLIDAY POPS CONCERT!

SUNDAY, DECEMBER 17th, 2023 - 2:30 PM
LOWELL MEMORIAL AUDITORIUM

ONLY \$94.99 PER TICKET PROMINENTLY LOCATED IN BALCONY J ROW C & D AT LOW MVCC GROUP PRICING!

BEAT THE BOSTON TRAFFIC AND JOIN US FOR A GREAT AFTERNOON OF FUN! REWARD YOUR FAMILY, FRIENDS AND/OR BUSINESS ASSOCIATES!!!

TICKET ORDERS DUE BY WED., NOVEMBER 1ST!

Keith Lockhart and the Boston Pops
Sunday, December 17th, 2023

Register Now!
Please make _____ reservations (Attach Names of Attendees if needed)

\$94.99 Per Ticket
www.merrimackvalleychamber.com

Check enclosed – Please make payable to Merrimack Valley Chamber of Commerce

Name: _____
Company: _____

Credit Card on location or pay securely online

Follow us on:

"Vivir más allá del cáncer"
"Living Beyond Cancer"

Mayor Brian A. DePaola

Estás cordialmente invitada
You are cordially invited

Desayuno de concienciación de Cáncer de mama
Breast Cancer Awareness Breakfast

October 5, 2023
9:00 am - 11:00 am

The Center
155 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840

Center
Lawrence, Massachusetts
Breast, Pancreas, Community

For more information or to register, please call 978-620-8550. Co-sponsored by CLFHC

English Conversation Groups

Intermediate Level:

Fridays at Nevins Library and Tuesdays via Zoom

METHUEN, MA - Join our intermediate English conversation groups! Here, you can improve your language skills while meeting new people and sharing cultural experiences in a friendly and enriching environment.

When: Fridays from 10:00 to 11:30 at Nevins Library located at 305 Broadway, Methuen MA 01844

Tuesdays from 6:30 pm to 8:00 pm via Zoom.

Participants can join the group in person at Nevins Library on Fridays or connect via Zoom on Tuesdays. For the Zoom link and further information, please email us at literacy@nevinslibrary.org, or contact Grace Spaulding at 978-686-4080 Ext. 32.

“Grupos de conversación en inglés Nivel intermedio:

Los viernes en la Biblioteca Nevins y los martes vía Zoom”

METHUEN, MA - ¡Ánimate a unirte a nuestros grupos de conversación en inglés intermedio! Aquí, podrás mejorar tus habilidades lingüísticas mientras conoces gente nueva y compartes experiencias culturales en un ambiente amigable y enriquecedor.

Cuándo: Viernes de 10:00 am a 11:30 am en la Biblioteca Nevins localizada en el 305 Broadway, Methuen MA 01844

Martes de 6:30 pm a 8:00 pm a través de Zoom.

Los participantes pueden unirse al grupo en persona en la Biblioteca Nevins los viernes o conectarse a través de Zoom los martes.

Para obtener el enlace de Zoom y más información, por favor envíenos un correo electrónico a literacy@nevinslibrary.org, o contacte a Grace Spaulding llamando al 978-686-4080 Ext. 32



50 on the Field
AT RIVERWALK

AgeSpan
50TH
EST. 1974

Wednesday | October 4, 2023 | 12:00 - 1:30 p.m.

Help us celebrate our upcoming 50th anniversary!

AgeSpan has renewed its 10-year lease at the Riverwalk Innovation District, its commitment to Lawrence, and will be marking its half-century anniversary in 2024.

Come join Joan Hatem-Roy, AgeSpan CEO and Sal Lupoli, President and CEO of Riverwalk Innovation on the field as we kick off this milestone year ahead with food, fun, and prizes!

Pavilion Field at Riverwalk, 282 Merrimack Street, Lawrence

In case of inclement weather, the event will be held on Friday, October 6 from 12:00-1:30 p.m.



Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

dctf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dctf

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

www.rumbonews.com

HAVERHILL RIVER BARDS PRESENTS:

**FALL 2023
POETRY &
OPEN MIC
NIGHT**

IN PARTNERSHIP WITH
CREATIVE HAVERHILL & HC MEDIA

SELECT WEDNESDAYS
7:00 - 8:30 PM
IN-PERSON | FREE
HC MEDIA STUDIO 101

MORE INFO/QUESTIONS
WWW.CREATIVEHAVERHILL.ORG/PROGRAMS
ERIN.COGSWELLARTS@GMAIL.COM



— SEPT 20TH —
PAULETTE
DEMERS TURCO



— OCT 18TH —
GARY RAINFORD



— NOV 15TH —
ANGELA MASCIALE &
DANIEL ZAMPINO

The Lawrence Partnership invites you to **Know Your City**

LAWRENCEPARTNERSHIP.ORG @LAWRENCEPARTNERSHIP

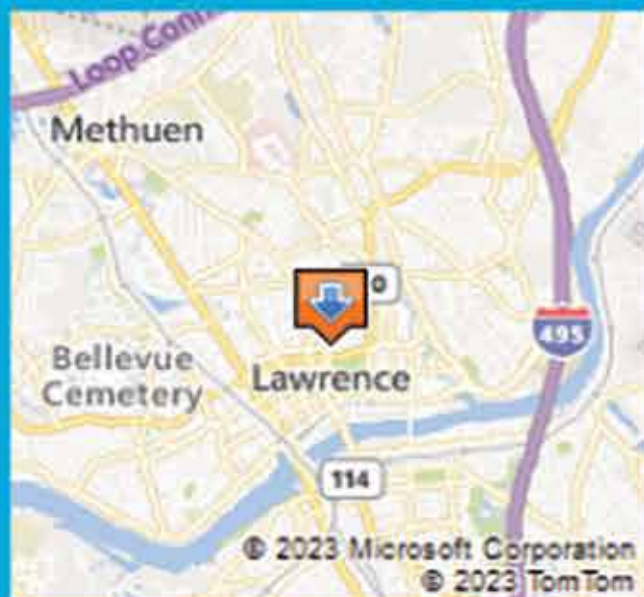
When

Tuesday, October 10, 2023 from
6:00 PM to 7:00 PM EDT

[Add to Calendar](#)

Where

Lawrence Public Library
51 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841



[Driving Directions](#)

Follow



Mark your calendar!

Join us on

Thursday, October 12th from 6-7pm

at the [Lawrence Public Library](#) as we discuss
Healthcare as part of the "Know Your City"
series with:

Elecia Miller
Community Coordinator
[Mayor's Health Task Force](#)

Dr. Guy Fish, MD
President & CEO
[Greater Lawrence Family Health Center](#)

Robin Hynds, MSN, RN, CPHM
Interim President & CEO
[Lawrence General Hospital](#)

The Lawrence Partnership invites you to **Know Your City**

THURSDAY, OCTOBER 12 ★ 6-7PM
LAWRENCE PUBLIC LIBRARY | 51 LAWRENCE ST, LAWRENCE, MA

DISCUSSING: HEALTHCARE



Elecia Miller
Community Coordinator
Mayor's Health Task Force



Dr. Guy Fish
President & CEO
Greater Lawrence Family Health Center



Robin Hynds
Interim President & CEO
Lawrence General Hospital



Know Your City is a 12-session program designed to educate
Lawrence residents about the inner workings of their local
government, agencies and resources.

LAWRENCEPARTNERSHIP.ORG @LAWRENCEPARTNERSHIP



BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Dana Farber nurses strike

Dana Farber Cancer Institute nurses in Methuen went on strike last week. As a patient visiting that center every two weeks, and for the past two months, I was made aware of their claims and their hope for not arriving at this point.

The nurses announced that they would be out for just one day on September 27th and I received a letter from the administration stating it would be a one-day work stoppage.

The letter said in part: "We value our nursing colleagues and greatly appreciate their vital role in providing exceptional patient care. We all share the same goal: to fight cancer and help people live longer, healthier lives. While we are disappointed that the MNA has chosen this action, we still look forward to reaching a fair and equitable agreement with our nurses and NPs."

Instead, they were locked out. While the executives say that they "value" their nursing staff, these actions prove otherwise.

The Massachusetts Nurses Association (MNA) members in their quest for a fair contract, said that they are paid 45% less than Dana Farber nurses in Boston.

The letter also said, "We have a detailed operating plan in place to continue treating patients and to provide safe, high-quality care to everyone who needs it."

They certainly did plan for traveling nurses to take their places and there was no difference in the care and expertise. But this was very expensive because Dana Farber had to pay their salaries, accommodations, and security.

On Thursday, several police officers were controlling the traffic and allowing the patients through for their appointments. All that could have been saved. They claim that Dana-Farber Cancer Institute had revenue for this year of \$1.5 billion.

Election recount

On the September 8th edition, I described the way Germinudy Rosario, candidate for District F City Council was refused to participate in the election process because of certain anomalies on her nomination forms. Errors that should have been found at the time of her presenting them to the Election Department were allowed until the Board of Registrars refused to allow her to be on the ballot.

That's the short story. You should read it to realize that they were not doing their job of checking that everything was in order.

Fortunately for all of us, Germinudy didn't sit on her hands. She had done her homework and could not believe that only 39 of her friends went to vote that day. We now have proof that something is very wrong with that department.

Frederick Diaz is another candidate for council at-large who worked hard in his campaign and expected to do much better than the resulting votes. "I am convinced that there was ballot manipulation in the Election Department," he told me.

Frederick spent lots of money on propaganda; he knocked on hundreds of doors and was interviewed on radio programs every week discussing his plans for the city. Was shocked with the results and he is also behind the movement to do a recount of the entire voting bloc.

Dana-Farber is currently negotiating a contract with the Massachusetts Nurses Association (MNA), which represents Merrimack Valley nurses and nurse practitioners.

Our Merrimack Valley patients, and the care we provide, remains our top priority, and we will ensure you continue to receive safe, high-quality care in the event of any work stoppage.

Dana-Farber deeply values our Merrimack Valley nurses and nurse practitioners and appreciates the vital role they play in providing you with exceptional care. We continue to negotiate with the MNA and are committed to reaching a fair and equitable agreement.



"Fight for the things that you care about, but do it in a way that will lead others to join you."

RUTH BADER GINSBURG

One of the Best Quotes Ever

"We've been conditioned to think that only politicians can solve our problems. But at some point, maybe we will wake-up and recognize that it was the politicians who created our problems."

— BEN CARSON

October is **DISABILITIES Awareness Month!**

invites you to join us in celebration of the Greater Lawrence disabled community.

Mayor Brian de Peña and ADA Coordinator Richard Rodriguez encourage you to attend

where we're bringing together our community for networking and discussions about the services available to people with disabilities. We're also planning to recognize and thank all service providers for their contributions to our community.

WHEN: October 25, 2023 **TIME:** 4:00 PM to 6:00 PM
WHERE: Lawrence Senior Center, 155 Haverhill Street, Lawrence 01841

For more information, contact Richard Rodriguez
Email: Richard.rodriguez@cityoflawrence.com Phone: 978-620-3312

Flyer designed by Eva Rajczyk of Asperger Works